

1<sup>er</sup> Leyajo.

num. 45.

1771

1771

Una succincta explicacion & cierta Lapide Sepulcral que se halla en la Parrochia de S.<sup>n</sup> Estevan & la Ferriza Obispado de Bar.<sup>na</sup> cuya copia va adunada.

Como es  
X. S.

1. . . . La casualidad & aya tratado en un viaje a Vi: que a un Cura Inconciente me facilitó el lograr la noticia de una Lapide Sepulcral, que conforme existe va ahí dibujada: Conociendo, que tal vez podría ser útil para la historia de Cataluña, que es el punto central á donde van a parar las varias líneas & las laboriosas ocupaciones de V. E.; procure, que el referido Cura me franquease una copia, cuya explicacion va en lengua nuestra catalana, porque así me la entregó.

2. . . . Dicha pues Lapide se halla sobre la Puerta de la Capilla de Nuestra Señora del camino situada en la Heredad & tenéis en la Parrochia de S.<sup>n</sup> Estevan & la Ferriza Obispado de Bar.<sup>na</sup>; y parece, que contiene su epitafio lo siguiente.

Hic requiescit bona memoria Chixiloni deo  
Dicata Filia Wifredi Comitis Simittar ei Juno, 2, 80:  
minus Amen; Juno obiit 6 Kalendas Martii Da 983.  
anni Domini 945. anno 9 Regnante Leodovico Rege.

3. . . . Como yo ahora con permiso de V. E. a dar mi voto parece sobre dicho epitafio; diciendo que si se repasa con reflexion, y cuidado en las letras del sobredicho epitafio se lee Chixiloni, que no significan

cosa alguna, es preciso apelar, a que siendo  
rahido el Marmol, y aviendo en donde corres-  
pondia una I en augero, se saque un nom-  
bre, que sea semejante a algunos, a los que se  
usavan entonces, y como el de Chixiloni tiene es-  
ta circunstancia, es indubitable, que este, y no otro  
se lee en el epitafio.

4. . . . . Con este nombre de Chixol, o, Chixiloni,  
que es lo mismo, se ilustravan antiguam<sup>te</sup> algunos  
señoras, segun lo refiere el R. P. M. Rubera en la  
Genealogia de la Casa de Cervellon, pues cita tres  
exemplares, dos escritos Quixol, y son el uno en el año  
de 1031 en la Pag. 62. con estas formales palabras  
tibi Bernardo sendredi et conjugem tuam nomine  
Quixol uxorem: et oris en la Pag. 98, en el año de 1071  
diciendo et Mari meo Quixol: Y el restante escrito  
Chixol, refiriendo en la Pag. 104 el homenaje, que  
prestó por el castillo de Calonge Miro; dixo: Iuro  
ego Miro filius de Chixol ad te & ca

5. . . . . Que Chixol es lo mismo, que Chixolo, o Chixi-  
loni lo comprueban las clausulas del testamento sa-  
cramental de Guillelmo señor del castillo de Mediona,  
y Canonigo de la 5.<sup>ta</sup> Iglesia de Vique de Ausona, que  
a 3 de las Nonas de octubre del año 3 del Reynado  
de Enrique / que sería el Primero, y así corresponde al

año de 1033, testificaron algunos de sus Albaceas,  
y otros en el Altra de v. Vicente cerca de S. Maria  
en el castillo de Mediona, que avia dispuesto Gui:  
llermo, que la Guadua Penitense quedasse a favor  
de su Muger Ascendis, para que junto con su hija  
Chixilo (repare V. E. como la nombran) la dispusese  
sen menores viviesen, y mas abajo añaden, que el  
referido Guillermo absolutamente dio la Heredad de  
Corbera con sus terminos a su hija Chixol (ya ve  
V. E. que ahora la aplican otro nombre) como consta  
en el Archivo de Rique en el legajo titulo de Aguilar  
en el armario S. Pergamino señalado con el num. 3,  
y yo he tenido en mis manos una copia verdadera  
de lo que se infiere que antiguam<sup>te</sup> el nombre de Chi:  
xilo, o Chixol era indiferente, y que uno y otro signi:  
ficava lo mismo.

6 . . . No aviendo duda, que este epitafio es de aquellos  
tiempos, porque la formacion de las letras, y su dictado es confor:  
me al uso y costumbre del siglo 8, o, 9. como lo confirma  
otro epitafio, que dice Drago en su thomo de los Condes de Bar:  
Lib. 2. Cap. 15. Pag. 73. que se halla en el Monesterio de v.  
Pablo desta Ciudad, y que sus palabras son estas: Sub hac  
tribuna facer Corpus quondam Ursipedi Comitris. Filii Ursi  
pedi Comitris simili modo quondam bone memoriæ / dimi:  
tat ei Dominus / Amen, qui obiit 6 Kalendas Medie.  
sub era 952 anno Domini 914 anno 13 Regnante Carolo p<sup>ro</sup>  
odorem. Es preciso pasar a indagar, quien era esta Chixilo  
o, Chixiloni, para cuyo fin se ha de averiguar primero, de  
que Ursipedo fue hija, porque el Ursipedo conde de Barcelona

hubo tres, dos & cierto, y uno dudoso: El primero falleció  
segun drago, Felu, y otros Autores en el año & 858: El 2.º en  
el & 912, y el 3.º en el & 914: de otros solo los dos Prime-  
ros deponen los, e las: La hija del Primero fue Monja  
& v.ª Pedro, y & allí paso a Abadesa & Monerrate, en don  
de murio: La el 2.º, dicen, que fue, la que degolló S. Juan  
Guarin, y que despues milagrosam<sup>te</sup> resucitada sucedio en el  
oficio & Prelada aoutia, y Felu expresa en el thomo 1.  
Lib. 2. Cap. 8. Pag. 274, que antes se llamava Requilda  
cuyo nombre mudó despues en <sup>ela</sup> Maria

7. . . . .  
Supuesto esto, soy & parezca, que la Chisi-  
lori sea la hija & Verifedo Primero, porque la el  
segundo ya se sabe su nombre, conforme he dicho, lo  
que no sucede con la el Primero, la que andria a lo me-  
nos quando falleció cerca & 20 años edad, a que llegan  
algunos: Solo ay el reparo que aviendo acabado sus di-  
as, siendo Abadesa, no lo exprese el epitafio, y solamente  
diga, que murio Religiosa Deo dicata; bien que se puede  
responder, que por humildad avia dispuesto que se callase  
como ay mil exemplares. <sup>mas que</sup> y en aquellos tiempos se aborre-  
cia el oropel & las aclamaciones y dicados

8. . . . .  
El modo & como paso dicha Lapide en el ter-  
mino & la Sarriga es algo difícil el averiguarlo, podria  
ser, que con la mudanza & las Monjas se rasgassen  
las cosas, y se asolasen los sepulchros, y quedando sueltas  
las Lapides se las llevasen o bien alguno curioso, o  
bien quien necesitare mas & ellos:

D.º Antonio & Hernandez Calderon  
y & Toledo  
*[Signature]*

Bar. na 6 de Noviembre & 1765.

vis  
en  
ine  
fa  
on  
ian  
el  
o'k.  
dea

oi  
el  
o  
e  
an  
di:  
se  
e  
ol  
el

at  
tio  
n  
ras

o,

on  
y